



Foglio informativo sulla raccolta di dati per soggiorni / residenze al di fuori della Svizzera – max. 15 mesi Lavoro/Formazione

Indice:

1. Indicazioni generali
2. Informazioni di base
3. Documenti da presentare

Spiegazioni relative ai documenti richiesti

1. Certificato di residenza/ Certificato di soggiorno

1. Indicazioni generali

Attualmente è possibile svolgere controlli di sicurezza relativi alle persone (CSP) con soggiorno estero nei seguenti paesi: Andorra, Australia, Austria, Belgio, Bulgaria, Canada, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Giappone, Grecia, Irlanda, Israele, Italia, Lettonia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Malta, Monaco, Norvegia, Nuova Zelanda, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito (UK), Repubblica Ceca, Repubblica di Corea (Corea del Sud), Romania, Singapore, Slovacchia, Spagna, Stati Uniti (USA), Svezia, Ungheria e Vaticano.

Oltre ai paesi sopra citati è possibile svolgere un CSP con riferimenti all'estero anche se la persona:

- a) nel periodo di riferimento risiedeva in Svizzera o in uno dei paesi sopra indicati prima del soggiorno all'estero e
- b) ha soggiornato all'estero per un massimo di 15 mesi per motivi di formazione o per svolgere un'attività professionale per un'azienda con sede in Svizzera ([Indice centrale delle ditte](#)) o per un'azienda che dispone di un'autorizzazione della [FINMA](#).

Nella lettera di accompagnamento «Raccolta di dati per soggiorni / residenze al di fuori della Svizzera» le chiediamo cortesemente di trasmetterci, oltre alle informazioni già fornite nel catalogo delle domande, ulteriori documenti. Si tratta di informazioni minime necessarie per lo svolgimento del suo controllo. La preghiamo di tenere presente che cataloghi di domande compilati in modo incompleto, documenti mancanti o addirittura falsificati possono comportare il rilascio di una dichiarazione di constatazione o perfino di una dichiarazione di rischio. Ciò può comportare la mancata autorizzazione all'esercizio della prevista attività sensibile sotto il profilo della sicurezza. Nel caso avessimo necessità di ulteriori chiarimenti e/o informazioni riguardo alle risposte fornite nel catalogo delle domande e/o ai documenti da lei inviati, provvederemo a contattarla.

2. Informazioni di base

- 2.1. Di principio, i documenti da lei prodotti devono essere stati emessi negli ultimi 3 mesi. Eccezioni possono essere considerate qualora il soggiorno estero risalga a tempo fa e lei disponga già di documenti prodotti in passato, che coprono la durata di tutto il soggiorno all'estero e che soddisfano i requisiti formali indicati di seguito.
- 2.2. I documenti richiesti devono essere inviati online. Il servizio specializzato per i controlli di sicurezza relativi alle persone del DDPS (in seguito: servizio specializzato) si riserva la facoltà di richiedere, in caso di necessità, l'invio postale degli originali (incluse le traduzioni).
- 2.3. I documenti non redatti in tedesco, francese, italiano o inglese devono essere inviati corredati da una traduzione di un traduttore riconosciuto. Le banche dati dell'Associazione svizzera dei traduttori, terminologi e interpreti [ASTTI](#) e dell'Associazione svizzera degli interpreti e traduttori giudiziari [juslingua.ch](#) offrono un valido aiuto nella ricerca di professionisti per traduzioni in Svizzera.
- 2.4. Fanno eccezione i soggiorni all'estero che rientrano nelle categorie: impieghi ufficiali all'estero nel quadro di accordi in materia di privilegi e immunità in ambito bilaterale o multilaterale (= missioni ufficiali con status diplomatico – link: [Privilegi e immunità](#)) e impieghi in qualità di collaboratori in missioni internazionali (SWISSINT, FRONTTEX, ONU o UNOPS). In questi casi, i documenti da presentare saranno concordati caso per caso via e-mail. Se la vostra missione/il vostro soggiorno all'estero rientrasse in una di queste categorie, vi preghiamo di contattarci prima di richiedere i documenti elencati qui di seguito.

- 2.5. I documenti richiesti devono essere presentati entro e non oltre 30 giorni dal ricevimento del presente scritto. Senza tutti i documenti richiesti, il controllo di sicurezza relativo alle persone (CSP) non potrà essere svolto risp. completato. Se questo termine non fosse sufficiente, voglia contattare tempestivamente il Servizio specializzato.
- 2.6. Non è possibile fornire in anticipo informazioni vincolanti sui tempi massimi di elaborazione del controllo, che dipendono dalle circostanze del singolo caso.
- 2.7. Per ulteriori informazioni sulle rappresentanze svizzere [Rappresentanze svizzere all'estero](#)

3. Documenti da presentare

- Copia della carta d'identità/del passaporto (entrambi i lati, ecc.), altresì di eventuali doppie cittadinanze
- Copia del permesso di soggiorno all'estero (visto, passaporto straniero, permesso di soggiorno dello Stato ospitante, ecc.)
- Conferma del luogo di soggiorno: conferma di immatricolazione da parte della rappresentanza svizzera competente per il Paese [Rappresentanze svizzere all'estero](#) oppure certificato di residenza o di soggiorno (rilasciato dalle autorità locali).
- Conferma dello scopo del soggiorno (certificato di scuola, conferma d'impiego o contratto di lavoro, ecc.). Per soggiorni inerenti un'attività lavorativa, inoltre: contatti del responsabile delle risorse umane competente per l'incarico/il contratto (dati di contatto completi, inclusi e-mail e numero di telefono della persona dell'ufficio RU che ha pieno accesso al suo dossier personale). Lo scopo è la raccolta di dati ai sensi dell'art. [19 cpv. 1 OCSP \(allegato 7, n. 1 lett. b, punto 3\)](#).
- Se sono presenti sentenze (penali) e qualora non siano già state allegate al catalogo delle domande: copia/e della sentenza, della decisione, della multa, ecc. (documentazione completa)
- Dati finanziari:
 1. Certificato/i bancario/i relativo/i al saldo (stato del conto) di tutti i conti bancari/postali: saldo (stato del conto) all'inizio¹ del soggiorno all'estero e saldo (stato del conto) alla fine² del soggiorno all'estero.
 - ¹ Se l'inizio del soggiorno all'estero risale a più di 5 anni fa, si prega di presentare il saldo (stato del conto) di tutti i conti bancari/postali all'inizio del periodo di riferimento (situazione al 1° gennaio di 5 anni fa)
 - ² Se il soggiorno all'estero è ancora in corso: data di ricezione della presente richiesta.
 2. Estratti conto dettagliati degli ultimi tre mesi del soggiorno all'estero per tutti i conti utilizzati per le spese quotidiane/ricorrenti. Se il soggiorno all'estero è ancora in corso: ultimi tre mesi prima della ricezione della presente richiesta.
 3. Estratti conto dettagliati degli ultimi tre mesi del soggiorno all'estero per la/le carta/e di credito utilizzata/e. Per le persone senza carta di credito: solo il punto 2 (con una breve motivazione scritta). Se il soggiorno all'estero è ancora in corso: ultimi tre mesi prima della ricezione della presente richiesta.

Spiegazioni relative ai documenti

1. Conferma di immatricolazione o certificato di residenza / certificato di soggiorno (= attestato del tipo di soggiorno al di fuori della Svizzera)

Si tratta di documenti idonei a comprovare il soggiorno all'estero (da intendersi qui come tutti i Paesi al di fuori della Svizzera). I cittadini svizzeri che risiedono all'estero devono produrre una conferma d'immatricolazione presso una rappresentanza svizzera competente per il Paese di residenza all'estero (la lista delle rappresentanze svizzere all'estero è reperibile all'indirizzo [Rappresentanze svizzere all'estero](#) oppure una conferma di residenza / di domicilio risp. di un documento equivalente.

Informazioni generali sul controllo di sicurezza relativo alle persone:

